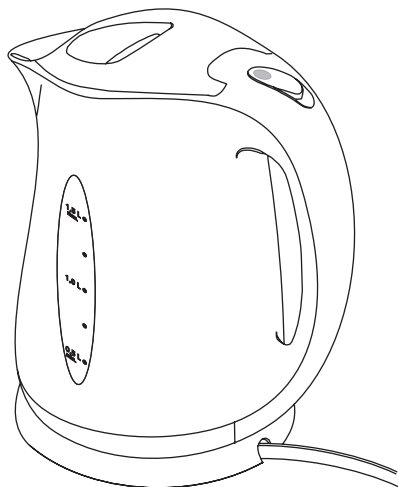


# ZELMER

**PL**

2-4

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Czajnik elektryczny  
ZELMER Typ 17Z015**CZ**

5-7

NÁVOD K OBSLUZE

Elektrická konvice  
ZELMER Typ 17Z015**SK**

8-10

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Elektrická kanvica  
ZELMER Typ 17Z015**HU**

11-13

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Elektromos vizforraló  
ZELMER 17Z015 Típus**RO**

14-16

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Fierbător electric  
Tip 17Z015 ZELMER**RU**

17-19

ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ОБСЛУЖИВАНИЮЭлектрический чайник  
ZELMER Тип 17Z015**BG**

20-22

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Електрическа кана  
ZELMER Тип 17Z015**UA**

23-26

ІНСТРУКЦІЯ З  
КОРИСТУВАННЯЕлектрочайник  
ZELMER Тип 17Z015**EN**

27-29

USER MANUAL

Electric kettle  
ZELMER Type 17Z015

## Spis treści

Charakterystyka czajnika elektrycznego .....	2
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania czajnika elektrycznego .....	2
Dane techniczne .....	3
Wymogi norm .....	3
Opis czajnika .....	3
Budowa czajnika .....	3
Przygotowanie czajnika do pracy, jego uruchomienie i praca .....	3
Czyszczenie i konserwacja .....	4
Wymiana filtra – rozpuszczanie kamienia .....	4
Ekologia – zadbajmy o środowisko .....	4
Zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów .....	4

### Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

### Charakterystyka czajnika elektrycznego

Czajnik elektryczny jest urządzeniem przeznaczonym do gotowania wody. Podstawa zasilająca jest osobnym elementem służącym do doprowadzenia prądu elektrycznego do urządzenia. Daje to komfort użytkowania, gdyż napełnianie wodą czajnika lub jego opróżnianie nie wymaga wyjmowania wtyczki przewodu przyłączeniowego z gniazdka sieci.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania czajnika elektrycznego

Podczas używania urządzenia elektrycznego, zawsze przestrzegaj poniższych podstawowych wymogów bezpieczeństwa:

- Czajnik przeznaczony jest tylko do użytku domowego.
- Czajnik podłączaj jedynie do gniazdka sieci prądu przemianego 220V+240V, wyposażonego w kołek ochronny.

- Czajnik typ 17Z015 bardzo szybko gotuje wodę i pobiera do 10A prądu z instalacji elektrycznej. Sprawdź, czy zastosowane bezpieczniki sieci, przystosowane są do takiego poboru prądu. W czasie gotowania wody odłącz inne urządzenia z tego obwodu.
- Stawiaj czajnik zawsze na stabilnej, równej i płaskiej powierzchni; przewód przyłączeniowy nie może zwiśać poza krawędź powierzchni, na której stoi czajnik.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas pracy z czajnikiem w obecności dzieci.
- Nie uruchamiaj czajnika, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub obudowa jest w sposób widoczny uszkodzona.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.

***Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.***

***Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. W razie wystąpienia usterek zwróć się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.***

- Nie dotykaj korpusu czajnika podczas gotowania – do przenoszenia używaj wyłącznie uchwytu czajnika.
- Czajnik może być eksploatowany tylko z założoną podstawką zasilającą, przeznaczoną dla danego typu.
- Nie przepelniaj czajnika ponad poziom „max”, lub poza maksymalną oznaczoną pojemność – w czasie gotowania wrząca woda może z niego wypryskiwać.
- Używaj czajnika tylko do gotowania wody.
- Nie otwieraj pokrywy bezpośrednio po zagotowaniu się wody – może nastąpić spływanie skroplonej pary wodnej na zewnątrz czajnika.
- Nie stawiaj czajnika na gorących przedmiotach i w ich pobliżu.
- Nie zanurzaj czajnika ani podstawki zasilającej w wodzie podczas napełniania lub mycia.
- Uważaj, aby nie zamoczyć wtyczki przewodu przyłączeniowego.
- W przypadku zalania wodą wewnętrznych elementów elektrycznych, jak również podstawki zasilającej, przed ponownym włączeniem czajnika do sieci dokładnie je wysusz.
- Uważaj na wydobywającą się w czasie gotowania parę.
- Nie uruchamiaj czajnika bez wody.

- Nie używaj czajnika bez filtra.
- Nie używaj czajnika z otwartą pokrywką – nie zadziała wówczas automatyczny wyłącznik.
- Przed czyszczeniem, czajnik powinien całkowicie ostygnąć.
- Do mycia obudowy nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne, takie jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnych układu zdalnej regulacji.

### **Dane techniczne**

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Moc urządzenia: 2000W ÷ 2400W przy 220V ÷ 240V.

Pojemność znamionowa: 1,5l.

Element grzejny: płyta grzewcza umieszczona w dnie czajnika.

### **Wymogi norm**

Czajnik elektryczny klasy I, wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczkę ze stykiem ochronnym.

Czajnik ZELMER spełnia wymagania odpowiednich norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD) – 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie [www.zelmer.pl](http://www.zelmer.pl).

### **Opis czajnika**

Czajnik elektryczny posiada:

- Wyłącznik odłączający zasilanie bezpośrednio po zagotowaniu wody. W przypadku włączenia pustego czajnika, zadziała zabezpieczenie przed przegrzaniem elementów grzejnych.
- Wyskalowany wskaźnik poziomu wody oraz lampkę sygnalizującą moment zagotowania wody i wyłączenia się czajnika.
- Antyosadowy filtr wody.
- Podstawkę zasilającą.

### **Budowa czajnika**

1. Dziubek
2. Obudowa
3. Wskaźnik poziomu wody
4. Podstawka zasilająca
5. Zatrzaśk pokrywki
6. Przełącznik Włącz/Wyłącz (I-0)
7. Uchwyt czajnika
8. Lampka kontrolna
9. Przewód przyłączeniowy

Od spodu w podstawie znajduje się schówek na przewód przyłączeniowy, dzięki któremu można regulować długość przewodu.

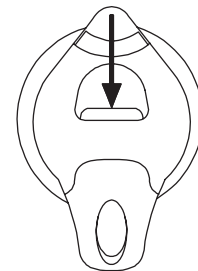
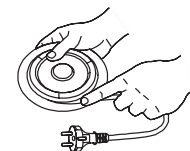
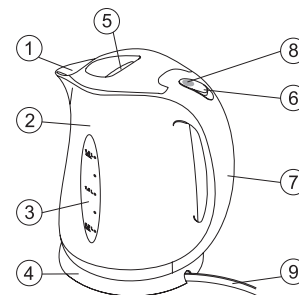
### **Przygotowanie czajnika do pracy, jego uruchomienie i praca**

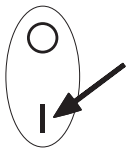
Przed pierwszym użyciem czajnika należy umyć go wewnątrz (sposób mycia opisano w dalszej części instrukcji), napełnić wodą do poziomu „max”, a następnie czterokrotnie zagotować wodę (każdorazowo świeżą porcją) i ponownie umyć.

- Naciśnij zatrzaśk pokrywki w kierunku jak na rysunku i otwórz pokrywkę czajnika.
- Umieść filtr w czajniku – jeśli wcześniej został wyjęty.
- Napełnij czajnik potrzebną ilością wody (poziom wydoty jest na wskaźniku). **Nie gotuj wody w ilości poniżej dolnego poziomu na wskaźniku.**
- Zamknij pokrywkę.
- Postaw czajnik na podstawce zasilającej.
- Włóż wtyczkę przewodu przyłączeniowego do gniazdka sieci z kołkiem ochronnym.
- Włącz czajnik naciskając przycisk wyłącznika w poz. I.
- Lampka sygnalizacyjna zaświeci się.

Należy zwracać uwagę, aby nie przekraczać znamionowej pojemności czajnika podczas nalewania wody.

**Podnoszenie się poziomu wody w czajniku jest opóźnione w stosunku do szybkości nalewania wody. Jest to spowodowane hamowaniem przepływu przez filtr.**





Można temu zapobiec przez szczególnie ostrożne nalewanie ostatnich porcji wody przed osiągnięciem maksymalnego poziomu wody.

W przypadku załączenia pustego czajnika nastąpi automatyczne odłączenie napięcia przez wyłącznik termiczny. W celu ponownego włączenia czajnika po ostygnięciu (ok. 15 min), należy zdjąć go z podstawy, ponownie go tam postawić i włączyć czajnik naciskając wyłącznik.

Ostygnięcie czajnika można przyspieszyć wlewając do niego zimną wodę.

Po zagotowaniu wody, czajnik wyłączy się automatycznie, wyłącznik powróci do pozycji wyjściowej – lampka zgaśnie. Jeśli przewidywana jest dalsza eksploatacja czajnika, nie jest konieczne wyjmowanie wtyczki przewodu przyłączeniowego z gniazdka zasilającego.

### **Czyszczenie i konserwacja**

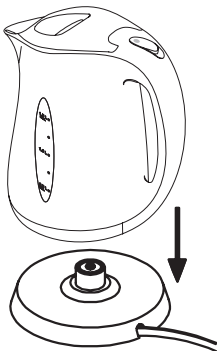
Czyść tylko zimny czajnik!

- Wyjmij wtyczkę przewodu przyłączeniowego z gniazdka zasilającego.
- Wyjmij filtr.
- Zewnętrzne powierzchnie czyść przy pomocy miękkiej ściereczki zwilżonej płynem do mycia naczyń.
- W celu usunięcia osadu wodnego z wewnętrznych i zewnętrznych ścianek czajnika, przetrzyj je ściereczką zwilżoną w occie.
- Czajnik wypłucz czystą wodą.

### **Wymiana filtra – rozpuszczanie kamienia**

W przypadku pojawienia się osadu wapiennego na dnie czajnika, należy kamień usunąć. Do tego celu stosuje się 6% lub 10% octu.

- Otwórz pokrywę.
- Wyjmij filtr z gniazda „A” i prowadnic, przesuwając go w kierunku „2”.
- Wymyj go pod bieżącą wodą.
- Wlej do czajnika 0, 5 l octu i włącz czajnik.
- Zagotuj ocet i pozostaw w czajniku około 30 minut.
- Wylej ocet, a czajnik wypłucz czystą wodą.



- Napełnij czajnik świeżą wodą, zagotuj, po zagotowaniu wylej.
- W przypadku pozostania kamienia na dnie, powtórz czynności.
- Po zakończeniu czynności włóż filtr do czajnika postępując w kolejności odwrotnej do wyjmowania filtra.

**Zaniechanie odkamieniania czajnika może spowodować jego uszkodzenie.**

### **Ekologia – zadbajmy o środowisko**

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne.

W tym celu:

Opakowania kartonowe przekazaj na makulaturę. Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

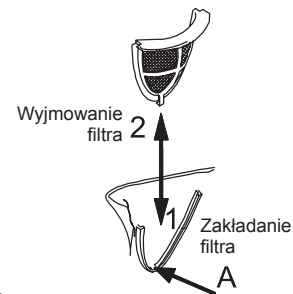
**Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!**

**Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska**

### **DANE KONTAKTOWE:**

- **zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów**  
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- **salon firmowy – sprzedaż internetowa**  
[salon@zelmer.pl](mailto:salon@zelmer.pl)
- **wykaz punktów serwisowych**  
[http://www.zelmer.pl/punkty\\_serwisowe/](http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/)
- **infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)**  
801 005 500

*Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą. Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*



## Obsah

Charakteristika varné konvice .....	5
Bezpečností a uživatelské pokyny .....	5
Technické údaje .....	6
Požadavky norem .....	6
Popis varné konvice .....	6
Varná konvice .....	6
Příprava a uvedení konvice do provozu, použití .....	6
Čištění a údržba .....	7
Výměna filtru – odstraňování vodního kamene .....	7
Ekologicky vhodná likvidace .....	7

### Vážení zákazníci!

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Důkladně se prosím seznamte s tímto návodem k obsluze. Zejména bezpečnostním pokynům věnujte zvláštní pozornost. Návod k obsluze uschovejte pro případné další použití.

### Charakteristika varné konvice

Elektrická varná konvice je určena k ohřevu vody. Podstavec s konektorem je samostatnou částí konvice, zajišťující přívod el. energie k topné spirále varné konvice. Usnadňuje to manipulaci s konvicí, jelikož pro nalévání nebo vylévání vody z konvice není nutno vytahovat zástrčku ze zásuvky.

### Bezpečností a uživatelské pokyny

Při obsluze elektrického zařízení dodržujte tyto základní bezpečnostní pokyny:

- Varná konvice je určena pouze pro použití v domácnosti.
- Varnou konvicí připojujte pouze k zásuvce elektrické sítě střídavého napětí 220V+240V s ochranným kolíkem.
- Varná konvice typ 17Z015 se vyznačuje velmi rychlým ohřevem vody a okamžitým odběrem proudu až 10A. Zkontrolujte, zda jištění Vaší zásuvkové sítě je dostatečně dimenzováno pro takový odběr proudu. Při

používání varné konvice nepoužívejte jiné spotřebiče ve stejném zásuvkovém okruhu.

- Chraňte děti před kontaktem z varnou konvicí v průběhu jejího používání.
- Nepoužívejte varnou konvicí pokud jeví známky poruchy nebo pokud přívodní šňůra je poškozená.
- Netahujte za přívodní šňůru a nepokládejte ji na ostré hrany.

***Pokud dojde k poškození neoddělitelné přívodní šňůry, musí jej vyměnit výrobce, specializovaný servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.***

***opravy smí provádět pouze kvalifikovaná osoba. Neodborně provedená oprava může vážně ohrozit uživatele. V případě poruchy odevzdejte varnou konvicí do specializované servisní opravy.***

- V průběhu vaření vody se nedotýkejte těla konvice, při přenášení uchopte konvicí za rukojeť.
- Varnou konvicí lze používat pouze s dodávaným podstavcem, určeným pro tento typ výrobku.
- Nenalévejte více vody než je nominální objem varné konvice nebo nad značku „max“ – voda by mohla při vaření stříkat a vytékat mimo konvicí.
- Varnou konvicí používejte výhradně k ohřevu vody.
- Víčko konvice neotvírejte bezprostředně po vypnutí přístroje – sražená vodní pára by mohla stékat z víčka mimo konvicí.
- Nepokládejte varnou konvicí na horké plochy nebo v jejich blízkosti.
- Při mytí nebo čištění neponořujte konvicí ani podstavec ve vodě.
- Dbejte aby nedošlo k ponoření zástrčky do vody ani jiné tekutiny.
- Pokud by došlo k průniku vody do elektrické části varné konvice nebo do elektrické části podstavce, je nutno před následným použitím tyto části důkladně vysušit.
- Vyhnete se kontaktu s párou, která uniká z konvice v průběhu vaření.
- Nezapínejte konvicí bez vody.
- Nepoužívejte konvicí bez filtru.
- Při používání konvice musí být víčko zavřeno, v opačném případě nebude fungovat systém automatického vypnutí.
- Varnou konvicí nechte vychladnout, než ji budete čistit.
- K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a přípravky obsahující písek. Mohlo by například dojít k odstranění nápisů a informačních značek z povrchu přístroje.

- Příklad není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo psychickými schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí práce s přístrojem, nepoužívají-li jej pod dohledem nebo podle návodu k obsluze poskytnutému osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Věnujte pozornost, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.

### **Technické údaje**

Technické údaje jsou umístěny na výrobním štítku přístroje.

Příkon: 2000W ÷ 2400W při napětí 220 ÷ 240V.

Objem: 1,5l.

Topné těleso: varná plocha umístěná na dně konvice.

### **Požadavky norem**

Varná konvice je zařízení tř. I, vybavená přívodní šňůrou s ochranným vodičem a zástrčkou s ochranným kontaktem.

Varná konvice ZELMER splňuje české a evropské normy.

Zařízení splňuje podmínky nařízení:

- Nízkonapěťové elektrické zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen značkou CE na výrobním štítku.

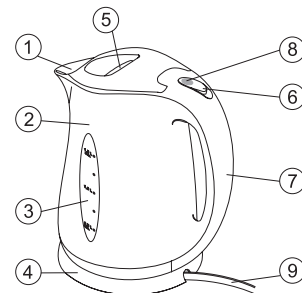
### **Popis varné konvice**

Varná konvice je vybavena:

- Automatickým vypínačem, který se vypne ihned po dosažení varu ohřívání vody. V případě zapnutí konvice bez vody se aktivuje ochrana proti přehřátí topných prvků.
- Vodoznakem, kontrolkou provozu a ukončení ohřevu vody.
- Vodním filtrem proti usazeninám.
- Podstavcem pro přívod el. energie.

### **Varná konvice**

1. Nálevka
2. Tělo konvice
3. Vodoznak
4. Podstavec
5. Zámek víčka
6. Vypínač zap./vyp. (I-O)
7. Rukojeť konvice
8. Kontrolka
9. Přívodní šňůra



Ve spodní části podstavce je místo pro přívodní šňůru, což umožňuje plynulé nastavení požadované délky přívodní šňůry.

### **Příprava a uvedení konvice do provozu, použití**



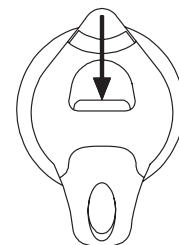
Před prvním použitím umyjte vnitřní části konvice (postup je popsán v další části tohoto návodu), nalijte do konvice vodu až po značku „max“ a uveďte do varu. Tento proces opakujte čtyřikrát a opět konvici vymyjte.

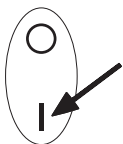
- Zmáčkněte zámek víčka ve směru jak je uvedeno na obrázku a otevřete víčko.
- Vložte do konvice filtr (pokud tam není umístěn).
- Nalijte do konvice požadované množství vody (hladina je viditelná průzorem vodoznaku).

**V konvici musí být minimálně takové množství vody, jehož hladina dosahuje ke značce „min“.**

- Zavřete víčko.
- Postavte konvici na podstavec.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky s ochranným kolíkem.
  - Zapněte varnou konvici přepnutím vypínače do polohy I.
  - Kontrolka se rozsvítí.

**Dbejte aby při nalévání vody nedošlo k překročení nominálního objemu varné konvice.**





**Naléváním vody přes filtr dochází k určitému zpoždění, což v důsledku může znamenat, že hladina vody se ještě poněkud zvedne od okamžiku ukončení nalévání. Po nalití vody, ještě před ustavením konvice na podstavec, zkontrolujte skutečnou hladinu.**

**Pokud zapnete konvici bez vody dojde k aktivaci bezpečnostního prvku a vypnutí konvice, po vychladnutí (cca 15 minut) můžete konvici opět normálně používat. Pro urychlení procesu ochlazování nalijte do konvice studenou vodu.**

Po uvedení vody do varu se konvice automaticky vypne, vypínač se přepne do výchozí polohy a kontrolka zhasne. Pokud používáte konvice denně, můžete nechat podstavec trvale připojen k síti – není nutné vytahovat zástrčku ze zásuvky.

## Čištění a údržba

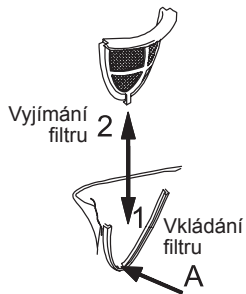
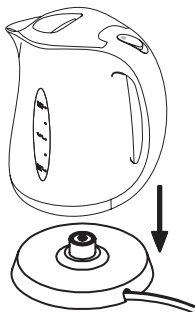
Před čištěním nechte konvici vychladnout!

- Odpojte přístroj od přívodu el. proudu.
- Vyjměte filtr.
- Vnitřní stěny čistěte pomocí měkké houby a přípravku na mytí nádobí.
- Pro odstranění nánosu vodního kamene z vnitřních stran varné konvice použijte houbičku namočenou v octu.
- Vypláchněte konvici čistou vodou.

## Výměna filtru – odstraňování vodního kamene

Pokud se na dně varné konvice objeví nános vodního kamene, odstraňte jej pomocí 6% nebo 10% roztoku octu.

- Otevřete víčko.
- Vyjměte filtr z pouzdra „A” a vodítek, přesuňte jej ve směru „2”.
- Filtr umyjte pod tekoucí vodou.
- Do varné konvice nalijte 0,5 l octu a zapněte ji.



- Ocet uvedte do varu a nechte uvnitř cca 30 minut.
- Vylijte ocet a propláchněte konvici čistou vodou.
- Nalijte do konvice čistou vodu, uvařte a vylijte.
- Pokud se na dně konvice stále vyskytují zbytky vodního kamene, celý postup zopakujte.
- Nakonec vložte do konvice filtr, postupujte opačně jak při demontáži.

**Pokud konvici nebude pravidelně čistit a zbavovat vodního kamene, může dojít k jejímu poškození.**

## Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému přislušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

**Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.**

*Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.*

*Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnícím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.*



## Obsah

Charakteristika elektrickej kanvice .....	8
Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správneho používania elektrickej kanvice .....	8
Technické údaje .....	9
Požiadavky noriem .....	9
Opísanie kanvice .....	9
Konštrukcia kanvice .....	9
Príprava kanvice na prácu, jej zapnutie a práca .....	9
Čistenie a údržba .....	10
Výmena filtra – rozpustenie kameňa .....	10
Ekologicky vhodná likvidácia .....	10

### Vážení klienti!

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Žiadame Vás o pozorné prečítanie tohto návodu na použitie. Osobitnú pozornosť je potrebné venovať bezpečnostným pokynom. Návod na použitie žiadame uchovať, aby ho bolo možné použiť aj počas doby ďalšieho používania výrobku.

### Charakteristika elektrickej kanvice

Elektrická kanvica je zariadením určeným na varenie vody. Napájací podstavec je osobitným prvkom určeným na prívod elektrického prúdu do zariadenia. Poskytuje to komfort prevádzkovania, pretože plnenie čajníka vodou alebo jeho vyprázdňovanie nevyžaduje vyťahovanie zástrčky prívodnej šnúry so sieťovej zásuvky.

### Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správneho používania elektrickej kanvice

Počas používania elektrického zariadenia je potrebné dodržiavať nižšie uvedené bezpečnostné pokyny:

- Kanvica je určená na používanie len v domácich podmienkach.
- Kanvicu zapájajte len do zásuvky striedavého prúdu 220V±240V vybavenej ochranným kolíkom.

- Kanvica typ 17Z015 veľmi rýchlo varí vodu a odoberá z elektrickej siete prúd do 10A.  
Skontrolujte, či použité poistky v sieti sú prispôsobené takémuto odberu. Počas varenia vody odpojte od tohto obvodu iné zariadenia.
- Kanvicu odkladajte vždy na stabilný, rovný a plochý povrch, prívodná šnúra nesmie previsať mimo hranu plochy, na ktorom stojí kanvica.
- Buďte mimoriadne opatrní pri práci s kanvicou v prítomnosti detí.
- Nezapínajte zariadenie, ak je prívodná šnúra poškodená alebo je kryt poškodený viditeľným spôsobom.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky k ťahaním za šnúru.

**Ak sa neodpojitelný elektrický kábel poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo špecializovaný opravárenský podnik alebo vykvalifikovaná osoba, aby ste predišli nebezpečenstvu.**

**Zariadenie smie opravovať len preškolený personál. Nesprávne vykonaná oprava môže znamenať vážne ohrozenie pre užívateľa. V prípade výskytu závad odporúčame obrátiť sa na špecializované servisné stredisko.**

- Nedotýkaj sa telesa kanvice počas varenia – na prenášanie používaj výlučne držiak kanvice.
- Kanvica sa môže používať len so zapojeným napájacím podstavcom, určeným pre daný typ.
- Neprepĺňajte kanvicu nad úroveň „max“, alebo nad maximálny označený objem – počas varenia môže z nej vriaca voda vyprskávať.
- Kanvicu používajte len na varenie vody.
- Neotvárajte vrchnák ihneď po zavretí vody – môže dôjsť k stekaniu skvapalnenej vodnej pary po vonkajšej strane kanvice.
- Pri umývaní neponárajte kanvicu ani napájací podstavec do vody.
- Dávajte pozor, aby sa nezmočila zástrčka prívodnej šnúry.
- V prípade zalatia vodou vnútorných elektrických prvkov, ako aj napájacieho podstavca pred opätovným zapnutím kanvice do siete ich dôkladne vysušte.
- Dávajte pozor na paru vznikajúcu počas varenia.
- Nezapínajte prázdnu kanvicu.
- Nepoužívajte kanvicu bez filtra.
- Nepoužívajte kanvicu pri otvorenom vrchnáku – nezaúčinkuje automatický vypínač.
- Pred čistením musí kanvica úplne vychladnúť.
- Na umývanie vonkajších častí nepoužívajte agresívne detergenty vo forme emulzií, mliečka, pást a pod.. Môžu odstrániť informačné grafic-



ké symboly také ako napríklad: stupnice, označenia, výstražné značky a pod.

- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Dávajte si pozor, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.

### Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Výkon zariadenia: 2000W ÷ 2400W pri 220V ÷ 240V.

Menovitý objem: 1,5l.

Ohrievací prvok: varná plocha umiestnená na dne kanvice.

### Požiadavky noriem

Kanvica je zariadením I. triedy, vybaveným prívodnou šnúrou s ochrannou žílou a zástrčkou s ochranným kontaktom.

Kanvica Zelmer spĺňa požiadavky platných noriem.

Zariadenie zodpovedá požiadavkám smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenie (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený značkou CE na štítku výrobku.

### Opísanie kanvice

Elektrická kanvica má:

- Vypínač odpájajúci napájanie ihneď po zavretí vody. V prípade zapnutia prázdnej kanvice zaúčinkuje ochrana proti prehriatiu ohrievacích prvkov.
- Ciachovaný ukazovateľ hladiny vody, a taktiež žiarovku signalizujúcu moment zovretia vody a vypnutie kanvice.
- Filter proti usadzovaniu sa vody.
- Napájací podstavec.

### Konštrukcia kanvice

1. Lievik
2. Kryt
3. Ukazovateľ úrovne vody
4. Napájací podstavec
5. Zarážka vrchnáka
6. Prepínač Zapnuté/Vypnuté (I-0)
7. Rukoväť kanvice
8. Kontrolná žiarovka
9. Prívodná šnúra

Odspodu v podložke sa nachádza úkryt pre prívodný kábel, vďaka ktorému možno regulovať dĺžku kábla.

### Príprava kanvice na prácu, jej zapnutie a práca

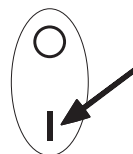
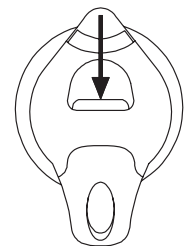
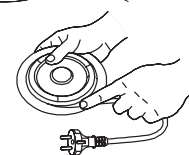
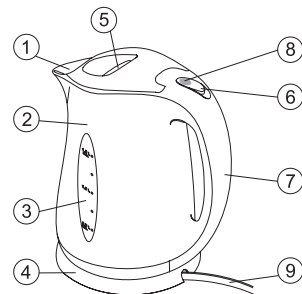
Pred prvým použitím kanvice je potrebné ju umyť zvnútra (spôsob umývania je opísaný v ďalšej časti návodu), naplniť vodou do úrovne „max“ a následne štyrikrát vodu prevariť (zakaždým čerstvú dávku vody) a opäť umyť.

- Zatláčte zástrčku vrchnáka v smere uvedenom na obrázku a otvorte vrchnák kanvice.
- Vložte filter do kanvice – ak bol predtým vybratý.
- Naplňte kanvicu potrebným množstvom vody (hladina viditeľná na ukazovateli).

**Nevarte vodu pri množstve nižšom ako je spodná úroveň na ukazovateli.**

- Zavrite vrchnák.
- Položte kanvicu na napájací podstavec.
- Zasuňte zástrčku prípojného kábla do sieťovej zásuvky s ochranným kolíkom.
- Zapnite kanvicu zatlačením vypínača do polohy I.
- Rozsvieti sa signalizačná žiarovka.

**Je potrebné dávať pozor, aby pri nalievaní vody nebol prekročený menovitý objem kanvice.**



**Zdvíhanie hladiny vody v kanvici je oneskorené vzhľadom na rýchlosť nalievania vody. Je to zapríčinené brzdením prietoku cez filter.**

**Je možné tomu predchádzať zvlášť opatrným nalievaním poslednej dávky vody pred dosiahnutím maximálnej hladiny vody.**

**V prípade zapnutia prázdnej kanvice nastáva automatické odpojenie napätia tepelným vypínačom. Pre opätovné zapnutie kanvica musí vychladnúť. Možno to urýchliť naliatím do kanvice studenej vody. Pre opätovné zapnutie kanvice po vychladení (asi 15 min.) teba ho vybrať z podložky, opätovne tam uložiť a zapnúť kanvicu stláčajúc vypínač.**

Po zovretí vody sa kanvica automaticky vypne, vypínač sa vráti do východiskovej polohy – žiarovka zhasne. Ak sa predpokladá ďalšia prevádzka kanvice, nie je potrebné vyberať zástrčku prívodnej šnúry zo sieťovej zásuvky.

### **Čistenie a údržba**

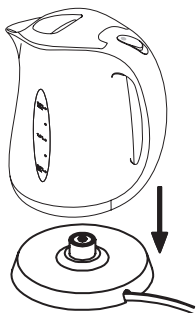
Čistiť len studenú kanvicu!

- Vyberte zástrčku prívodnej šnúry zo sieťovej zásuvky.
- Vyberte filter.
- Vonkajší povrch čistíte mäkkou utierkou navlhčenou do saponátu na umývanie riadu.
- Za účelom odstránenia usadenín vody z vnútorných a vonkajších stien kanvice pretierajte ich utierkou navlhčenou do octu.
- Kanvicu opláchnuť čistou vodou.

### **Výmena filtra – rozpustenie kameňa**

V prípade objavenia sa vápenatej usadeniny na dne kanvice je potrebné kameň odstrániť. Na tento účel sa používa 6% alebo 10% ocot.

- Otvorte vrchnák.
- Vyberte filter z púzdra „A“ a vodítok, presuňte ho v smere „2“.
- Umyte ho pod tečúcou vodou.
- Nalejte do kanvice 0,5 l octu a kanvicu zapnite.
- Prevarite ocot a ponechajte ho v kanvici po dobu 30 minút.
- Ocot vylejte a kanvicu opláchnite čistou vodou.



- Kanvicu naplňte čistou vodou, prevaríte, po prevarení vylejte.
- V prípade, že sa kameň naďalej nachádza na dne, činnosti zopakujte.
- Po ukončení založte do kanvice filter postupujúc opačne ako pri vyberaní filtra.

**Ponechanie v kanvici kameňa môže zapríčiniť jej poškodenie.**

### **Ekologicky vhodná likvidácia**

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

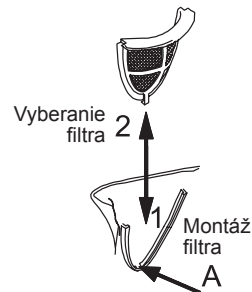
Po ukončení životnosti spotrebičov zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebič prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

**Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

*Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy. Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upraviť bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.*



## Tartalomjegyzék

Az elektromos vízforraló jellemzői .....	11
Az elektromos vízforraló biztonságos és megfelelő használatára vonatkozó utasítások .....	11
Műszaki adatok.....	12
Szabványügyi követelmények .....	12
A vízforraló leírása.....	12
A vízforraló részei.....	12
A vízforraló előkészítése, beindítása és üzemeltetése.....	12
Tisztítás és karbantartás .....	13
A szűrő kicserélése – a vízkő oldása.....	13
Környezetvédelem – Övjük környezetünket .....	13

### Tisztelt Vásárlók!

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

### Az elektromos vízforraló jellemzői

Az elektromos vízforraló a víz melegítésére szánt berendezés. A hálózati talpazat különálló elem, amely a berendezés elektromos árammal való ellátására szolgál. Ez biztosítja a felhasználás komfortját, ugyanis a forraló vízzel történő feltöltése vagy annak kiürítése során nincs szükség a vezetékek és dugónak a hálózati konnektorból való kivételére

### Az elektromos vízforraló biztonságos és megfelelő használatára vonatkozó utasítások

Az elektromos berendezés használata során kérjük mindig eleget tenni az alábbi alapvető biztonsági előírásoknak:

- A vízmelegítő háztartásbeli használatra van szánva.
- A vízmelegítőt 220V+240V feszültségű váltóáramú, földelt hálózati konnektorhoz csatlakoztassa.
- A 17Z015 típusú vízforraló a vizet nagyon gyorsan melegíti és az elektromos hálózathoz 10A erősségű áramot fogyaszt.

Ellenőrizze, hogy a hálózati biztosítékok alkalmasak-e az ilyen erősségű áram felvételére. A víz melegítése alatt kapcsolja ki ebből az áramkörből az egyéb berendezéseket.

- A vízforralót mindig stabil, sima és egyenes felületre állítsa; a csatlakozó vezeték nem lóghat le a felület széléről, amelyen a kanna áll.
- Ha gyermekek tartózkodnak a közelben, a vízforraló működése közben legyen fokozottan óvatos.
- Ne használja a készüléket, ha az elektromos kábel vagy a fedőburkolata sérült.
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.

***Ha a tápkábel sérült, a cserét a készülék gyártójának vagy a szakértőnek ajánljuk megbízni a veszedelem kikerülése céljából.***

***A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a szakszerviz dolgozóját.***

- A víz forralása közben ne érintse a kanna külső falát – azt kizárólag csak a fogantyújánál fogva emelje fel.
- A vízforraló csak a hozzá tartozó, az adott típusnak megfelelő talpazattal használható.
- A kannát ne töltsse fel a „max” jelzésen, vagy a megjelölt maximális úrtartalmai szintjén felül – a forrás során a benne lévő víz kifolyhat.
- A kannát csak víz forralására használja.
- Közvetlenül a víz felforrása után ne nyissa fel a kanna fedelét – a lecsapódó pára a kanna külső falán folyhat le.
- A vízforralót ne tegye forró tárgyakra vagy azok közelébe.
- A kanna feltöltése vagy mosogatása közben ne merítse sem azt, sem annak talpazatát a vízbe.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozót ne érje nedvesség.
- Amennyiben a belső elektromos részekre valamint a hálózati talpazatra víz kerül, a készülék következő bekapcsolása előtt azokat alaposan szárítsa ki.
- Ügyeljen a forralás során a készülékből kikerülő gőzre.
- Víz nélkül ne indítsa be a készüléket.
- A készüléket ne használja szűrő nélkül.
- Ne használja a készüléket nyitott fedéllel – ilyenkor az automata kikapcsoló működésképtelen marad.
- Tisztítás előtt hagyja, hogy a forraló teljesen kihűljön.
- A külső borítás tisztításához ne használjon erős detergenseket, emulzió, folyékony súroló vagy tisztítópaszta stb. formájában. Azok, többek

között eltávolíthatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: skálabeosztás, jelzések, figyelmeztető jelek, stb.

- A készüléket mozgásukban korlátozott és csökkent mentális képességgel vagy a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal és tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is) nem használhatják, kivéve ha a felügyeletük biztosított, vagy a biztonságukért felelős személy által készülékhasználatra vonatkozóan utasítást adtak.
- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.

### **Műszaki adatok**

A műszaki paramétereiket a termék névleges adattáblázata tartalmazza. A készülék teljesítménye: 2000W + 2400W , 220V + 240V feszültség mellett. Névleges űrtartalom: 1,5l.  
Fűtőelem: a kanna alján elhelyezett fűtőlap.

### **Szabványügyi követelmények**

A vízforraló az I. osztályba tartozó készülék, amely földelt tápkábellel és hálózati dugóval van ellátva.

A ZELMER vízforraló az előírt szabványoknak megfelel.

A készülék az alábbi irányelvekkel összhangban került megtervezésre:

- Alacsony feszültségű készülék (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

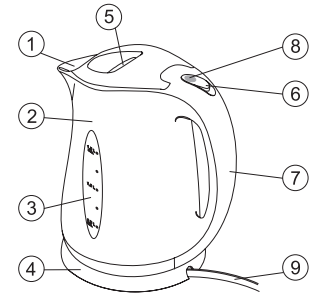
### **A vízforraló leírása**

Az elektromos vízforraló az alábbiakkal rendelkezik:

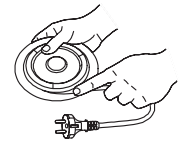
- Hálózati kikapcsoló, amely közvetlenül a víz felforrása után lép működésbe. Az üres kanna bekapcsolása esetén megakadályozza a fűtőelem túlmelegedését.
- Skálás vízszint beosztás, valamint jelzőlámpa, amely a víz forrásakor lép működésbe és a készülék kikapcsolódását jelzi.
- Lerakódást gátló szűrő.
- Talpazat.

### **A vízforraló részei**

1. Edény szája
2. Külső fal
3. Vízszint-jelző
4. Hálózati tápegység
5. Fedő rugós zárja
6. Be- és Kikapcsoló gomb (I-0)
7. A kanna fogantyúja
8. Ellenőrző lámpa
9. Hálózati vezeték



Az aljzat alsó részén szabad hely van, amelynek révén szabályozni lehet a hálózati kábel hosszát.



### **A vízforraló előkészítése, beindítása és üzemeltetése**

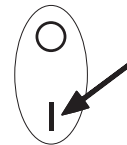
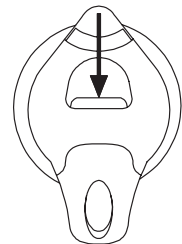
**Az első használat előtt mossa ki belülről a készüléket (a mosogatás módja a használati utasítás későbbi részében található), tölts meg vízzel a „max” szintig, majd pedig négyszer forraljon benne vizet (minden egyes alkalommal friss vizet) és ismét mossa el.**

- Nyomja meg a fedő rugós zárját a rajzon jelzett irányban és nyissa fel a kanna tetejét.

- Tegye be a szűrőt a kannába – amennyiben korábban ki lett véve.
- Tölts meg az edényt a szükséges vízmennyiséggel (a szint a skálán látszik).

**Ne forraljon vizet, ha annak szintje a skála alsó jelzése alatt van.**

- Zárja be a fedőt.
- Helyezze a kannát a hálózati talpazatra.
- Dugja be a csatlakozódugaszt a földelt konnektorba.
- Kapcsolja be a forralót a kapcsológomb I helyzetbe való kapcsolásával.
- Az ellenőrző lámpa meggyullad.



**Figyelmet kell fordítani arra, hogy a kanna megtöltésekor a névleges űrtartalmának megfelelő mennyiségnél ne kerüljön több víz bele.**

**A vízszint emelkedésének üteme lassabb a töltés üteménél. Ennek oka a víznek a szűrőn keresztül történő átfolyása.**

**Ez megelőzhető, ha a víz utolsó adagját a maximális szintjének elérése előtt óvatosan töltjük. Abban az esetben, ha a vízforralót üres állapotban kapcsoljuk be, az áram automatikus kikapcsolása következik be a termikus kapcsoló segítségével. A vízforralónak a kihűlése utáni (kb. 15 perc) újbóli bekapcsolása céljából vegye le a talpazatról, majd ismét helyezze rá és a kapcsológomb benyomásával kapcsolja be.**

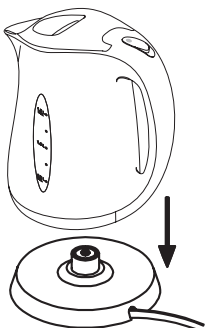
**A vízforraló kihűlését meggyorsíthatjuk, ha abba hideg vizet öntünk.**

A víz felforralása után a készülék automatikusan kikapcsolódik, a kapcsológomb az eredeti helyzetébe tér vissza – a lámpa kialszik. Amennyiben a készüléket rövid időn belül ismét használni kívánja, nincs szükség a hálózati dugónak és vezetéknek a kihúzására.

### **Tisztítás és karbantartás**

Csak hideg készüléket szabad tisztítani!

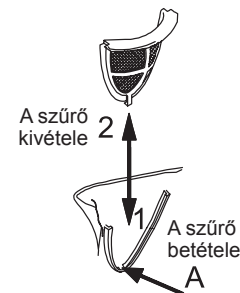
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a konnektorból.
- Vegye ki a szűrőt.
- A külső felület tisztítását puha, folyékony mosogatószerrel átnedvesített törülőruhával végezze.
- A kanna külső és belső falán lerakódott üledéket ecettel átnedvesített ruhával távolítsa el.
- Az edényt tiszta vízzel öblítse.



### **A szűrő kicserélése – a vízkő oldása**

Amennyiben az edény fenekén mésztartalmú üledék jelenik meg, a vízkövet el kell távolítani. Ebből a célból 6 vagy 10%-os ecetet használhatunk.

- Nyissa fel a fedőt.
- Vegye ki a szűrőt az „A” tartóból, a „2” pont irányába húzva.
- Mossa el folyó víz alatt.
- Az edénybe öntsön be 0,5 l ecetet és kapcsolja be a készüléket.
- Forralja fel az ecetet és hagyja az edényben kb. 30 percig.
- Öntse ki az ecetet, az edényt öblítse ki tiszta vízzel.
- Töltse meg az edényt friss vízzel, forralja fel, majd pedig öntse ki.
- Amennyiben vízkő marad az edény fenekén, a műveletet ismételje meg.
- A művelet befejeztével helyezze vissza a szűrőt az edénybe, a kivételével szemben fordított sorrendben.



**A készülék vízkőmentesítésének elmulasztása annak sérüléséhez vezethet.**

### **Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket**

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatról való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen. A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



**Nem dobható ki háztartási hulladékkal együtt!!!**

*Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetészerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért. Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.*

## Cuprins

Caracteristicile fierbătorului electric.....	14
Indicații privind siguranța și folosirea adecvată a fierbătorului electric.....	14
Date tehnice .....	15
Cerințele normelor în vigoare .....	15
Descrierea ceainicului .....	15
Structura ceainicului .....	15
Pregătirea fierbătorului electric pentru utilizare, punerea sa în funcțiune și funcționarea sa .....	15
Curățarea și păstrarea aparatului.....	16
Schimbarea filtrului – îndepărtarea depunerilor de calcar .....	16
Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător .....	16

### Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urmărim bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. Se cuvine să acordați o atenție deosebită indicațiilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea consulta și mai târziu, în timpul utilizării aparatului.

### Caracteristicile fierbătorului electric

Fierbătorul electric este un aparat destinat fierberii apei. Baza detașabilă pentru alimentare este un element separat care conduce energia electrică în aparat. Acest lucru conferă confort utilizării, deoarece umplerea cu apă a fierbătorului și golirea sa nu necesită scoaterea ștecărului cablului de alimentare din priză.

### Indicații privind siguranța și folosirea adecvată a fierbătorului electric

În timpul folosirii aparatului electric, respectați întotdeauna următoarele cerințe de bază de siguranță:

- Fierbătorul electric este destinat numai utilizării casnice.
- Conectați fierbătorul electric numai la priza unei rețele de curent alternativ de 220–240 V, prevăzută cu contact de protecție.

- Fierbătorul electric tip 17Z015 fierbe foarte repede apa; la o intensitate a curentului de cca. 10A în instalația electrică.
- Verificați dacă toate contactele de protecție sunt adecvate unui asemenea nivel al intensității curentului. Când se fierbe apa, decuplați alte aparate de la acel circuit electric.
- Așezați fierbătorul întotdeauna pe o suprafață stabilă, plană, nu lăsați cablul de alimentare să atârne pe marginea suprafeței pe care stă fierbătorul.
- Fiți deosebit de atenți (ă) când folosiți fierbătorul în preajma copiilor.
- Nu puneți în funcțiune fierbătorul electric dacă cablul de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă observați deteriorări ale carcasei sale.
- Nu scoateți ștecărul din priza electrică trăgând de cablul de alimentare.

***Dacă cablul de alimentare al mașinii se va defecta, va trebui să fie înlocuit cu un cablu nou la producător sau la un punct de servis specializat sau de către personal calificat pentru a evita situații periculoase.***

***Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de către personalul autorizat. Reparațiile efectuate în mod necorespunzător pot pune în serios în pericol viața utilizatorului. În cazul în care apar deteriorări, vă sfătuim să vă adresați unui punct specializat de servis.***

- Nu atingeți corpul fierbătorului electric în timpul fierberii apei – deplasați-l prinzându-l numai de mâner.
- Fierbătorul electric poate fi utilizat numai împreună cu baza detașabilă de alimentare prevăzută, proiectată special pentru fiecare tip de aparat în parte.
- Nu umpleți fierbătorul peste capacitatea maximă marcată pe vas – în timpul fierberii, apa fierbinte poate depăși marginile vasului.
- Folosiți fierbătorul electric numai pentru a fierbe apă.
- Nu deschideți capacul imediat după fierberea apei – pot fi degajați vapori de apă.
- Nu așezați fierbătorul electric pe obiecte fierbinți sau în apropierea lor.
- Nu puneți în apă nici baza detașabilă de alimentare, nici fierbătorul electric, atunci când îl umpleți sau îl spălați.
- Fiți atenți (ă) să nu udați ștecărul cablului de alimentare.
- În cazul în care ați turnat apă peste elementele electrice interne și peste baza detașabilă de alimentare, uscați bine aceste elemente înainte de următoarea punere în funcțiune a fierbătorului electric.
- Fiți atenți (ă) la aburul care se degajă în timpul fierberii.
- Nu puneți în funcțiune fierbătorul electric fără apă.

- Nu folosiți fierbătorul electric fără filtru.
- Nu folosiți fierbătorul electric cu capacul deschis – atunci nu funcționează întrerupătorul automat.
- Înainte de curățare, fierbătorul electric trebuie lăsat să se răcească complet.
- Pentru spălarea carcasei, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsie, lichide, pastă ș.a. Acestea pot, printre altele, să ștergă simbolurile grafice înscrise, precum standardele, marcejele, semnele de avertizare ș.a.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (printre care copiii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de către persoanele care nu au experiență sau nu știu să folosească aparatul, dacă nu au fost instruite în această privință de către persoanele răspunzătoare de siguranța lor.
- Trebuie să supravegheați copiii, să nu se joace cu aparatul.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatori de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.

### **Date tehnice**

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului. Puterea aparatului: 2000W ÷ 2400W przy 220V ÷ 240V. Capacitatea nominală: 1,5l. Element de încălzire: placă de încălzire plasată pe fundul fierbătorului electric.

### **Cerințele normelor în vigoare**

Fierbătorul electric este un aparat din clasa I, prevăzut cu cablu de alimentare cu izolare și ștecăr cu contact de protecție.

Fierbătorul electric ZELMER îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Aparatul este în conformitate cu cerințele directivelor:

- Aparatură electrică de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul poartă inscripția CE pe eticheta cu specificații tehnice.

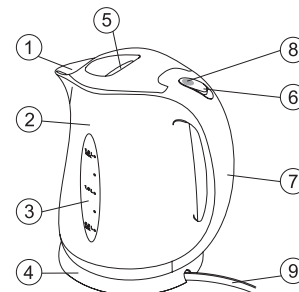
### **Descrierea ceainicului**

Ceainicul electric este prevăzut cu:

- Întrerupător care decuplează automat aparatul după fierberea apei. În cazul în care fierbătorul a fost pus în funcțiune fără apă, se acționează sistemul de protecție împotriva arderii elementelor care se înfierbântă.
- Indicator scală pentru nivelul apei și beculeț de semnalizare a încheierii fierberii apei și a ieșirii din funcțiune a aparatului.
- Fitru împotriva depunerilor de calciu.
- Bază de alimentare detașabilă.

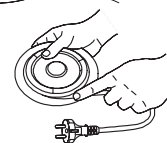
### **Structura ceainicului**

1. Ciocul vasului
2. Carcasă
3. Indicator pentru nivelul apei
4. Bază de alimentare detașabilă
5. Buton pentru deschiderea capacului
6. Comutator Pornire/Oprire (1-0)
7. Mânerul fierbătorului electric
8. Bec de control
9. Cablu de alimentare



Deasupra bazei se află un spațiu pentru strângerea cablului de alimentare, datorită căruia putem regla lungimea cablului.

### **Pregătirea fierbătorului electric pentru utilizare, punerea sa în funcțiune și funcționarea sa**



**Înainte de prima utilizare a fierbătorului, acesta trebuie spălat pe dinăuntru (modul de spălare este descris mai departe în instrucțiuni). Umpleți fierbătorul cu apă până la nivelul maxim, fierbeți de patru ori apă (de fiecare dată schimbați apa) și pe urmă spălați.**

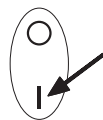
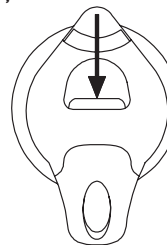
- Apăsăți butonul capacului cum se indică în desen și deschideți capacul fierbătorului electric.

- Așezați filtrul în fierbătorul electric – dacă a fost scos mai înainte.

- Turnați în fierbătorul electric cantitatea necesară de apă (nivelul este vizibil pe indicator). **Nu fierbeți o cantitate mai mică de apă decât nivelul minim prevăzut (marcat pe indicator).**

- Închideți capacul.
- Așezați fierbătorul electric pe baza detașabilă de alimentare.

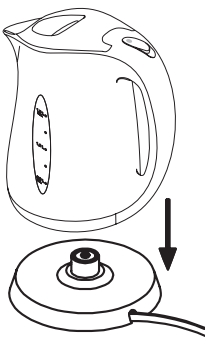
- Introduceți ștecărul cablului de alimentare în priză rețelei electrice prevăzute cu contact de protecție.
- Puneți în funcțiune fierbătorul aducând comutatorul în poziția I.
- Becul de semnalizare se aprinde.



**Trebuie să fiți atent (ă), să nu depășiți nivelul maxim de umplere indicat, atunci când turnați apa.**

**Creșterea nivelului apei este întârziată în raport cu viteza de turnare a apei. Acest fapt se datorează filtrării apei. Putem preveni depășirea nivelului maxim prin turnarea foarte atentă a ultimelor cantități de apă, înainte de atingerea nivelului maxim.**

**În cazul în care a fost pus în funcțiune fierbătorul electric gol, întrerupătorul termic îl decuplează în mod automat de la rețeaua de alimentare. Pentru a utiliza din nou fierbătorul după răcirea sa (cca. 15 minute), trebuie să-l luați de pe baza detașabilă, să-l repuneți la loc și să-l puneți în funcțiune apăsând comutatorul Pornire/Oprire.**



**Răcirea fierbătorului electric poate fi grăbită turnându-se în el apă rece.**

După fierberea apei, fierbătorul electric se decuplează automat; comutatorul revine la poziția inițială, beculețul se stinge.

Dacă intenționați să folosiți mai departe fierbătorul electric, nu este necesară scoaterea ștecărului din priză electrică.

### **Curățarea și păstrarea aparatului**

Curățați fierbătorul numai când e rece!

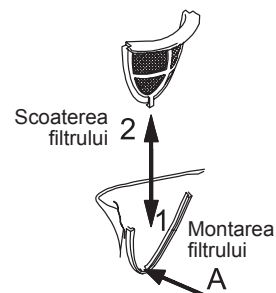
- Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză.
- Scoateți filtrul.
- Curățați suprafața interioară cu ajutorul unei cârpe moi, muiate în oțet.
- Pentru a îndepărta depunerile de pe suprafața interioară și cea exterioară a fierbătorului, ștergeți-o cu o cârpă muiată în oțet.

### **Schimbarea filtrului – îndepărtarea depunerilor de calcar**

În cazul în care apar depuneri de calcar pe fundul fierbătorului, ele trebuie îndepărtate. În acest scop, folosiți oțet în concentrație de 6% sau de 10%.

- Deschideți capacul.
- Scoateți filtrul din despărțitura „A” și elementul de ghidaj împingându-l în direcția „2”.
- Puneți-le sub jet de.

- Turnați în fierbătorul electric 0,5 l de oțet și puneți-l în funcțiune.
- Fierbeți oțetul și lăsați-l în fierbătorul electric cca. 30 de minute.
- Vărsați oțetul și clătiți fierbătorul cu apă curată.
- Umpleți fierbătorul cu apă proaspătă, lăsați-o să fiarbă, pe urmă vărsați-o.
- În cazul în care au mai rămas depuneri de calcar pe fundul fierbătorului, repetați operațiunea.
- După încheierea operațiunii, remontați filtrul la fierbătorul electric, procedând invers ca la scoaterea sa.



**Neîndepărtarea depunerilor de calcar de pe fierbătorul electric poate conduce la deteriorarea sa.**

### **Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător**

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic. Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.



**Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!!!**

*Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare. Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.*



## Содержание

Характеристика электрического чайника .....	17
Техническая характеристика.....	18
Соответствие нормам .....	18
Описание прибора .....	18
Устройство электрического чайника.....	18
Подготовка чайника к работе, первое включение и эксплуатация.....	18
Очистка и консервация.....	19
Замена фильтра – удаление накипи .....	19
Экология – Забота о окружающей среде.....	19

### *Уважаемые Пользователи!*

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

### **Характеристика электрического чайника**

Электрический чайник это бытовой прибор, предназначенный для кипячений воды. Подставка-основание является отдельным элементом, через который подается питание к нагревательному элементу в корпусе чайника, что значительно повышает комфорт пользования, т.к. при наполнении или опорожнении чайника нет необходимости вынимать вилку сетевого провода из розетки питающей сети.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации электрического чайника.

При эксплуатации электрического прибора всегда необходимо соблюдать следующие общепринятые правила техники безопасности:

- Чайник предназначен исключительно для домашнего пользования.
- Подключайте чайник только к сети переменного тока 220V±240V с заземлением.
- Чайник тип 17Z015 очень быстро нагревает воду – потребление тока ок. 10А. Проверьте сетевые предохранители, которые должны быть рассчитаны на такой расход мощности. Убедитесь, что во время ки-

пячения воды вместе с чайником в ту же самую электрическую цепь не включены другие приборы.

- Ставьте чайник всегда только на стабильную, ровную и плоскую поверхность; не допускайте, чтобы питающий подсоединительный провод свешивался за край поверхности, на которой стоит чайник.
- Если во время работы прибора рядом находятся дети, необходимо проявлять особую осторожность.
- Не включайте прибор, если питающий сетевой провод или корпус имеют видимые повреждения.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.

***Если будет повреждён неотделяемый кабель питания, то его должен заменить производитель или специализированная ремонтная мастерская либо квалифицированное лицо во избежание возникновения опасности.***

***Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.***

- Не прикасайтесь к корпусу чайника во время кипячения – перемещайте чайник исключительно с помощью ручки.
- Чайник разрешается эксплуатировать только с подставкой-основанием производства Zelmer, предназначенной для данного типа чайника.
- Не заливайте воду выше отметки «max» или выше максимальной отметки – если чайник переполнен, кипящая вода может выплеснуться.
- Используйте чайник только для кипячения воды.
- Не открывайте крышку чайника непосредственно после кипячения воды, чтобы не обжечься паром.
- Не ставьте чайник на горячие поверхности или вблизи них.
- Во время мытья или наполнения чайника или подставки не погружайте их в воду.
- Следите за тем, чтобы вода не попала на вилку питающего сетевого провода.
- В случае, если вода зальет внутренние электрические элементы или подставку, перед следующим включением чайника в сеть его необходимо тщательно осушить.
- Избегайте контакта с горячим паром.
- Не включайте чайник без воды.
- Не эксплуатируйте чайник без фильтра.
- Не эксплуатируйте чайник с открытой крышкой – не сработает автоматический выключатель.

- Перед очисткой дайте чайнику полностью остыть.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора.
- Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.
- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.

### **Техническая характеристика**

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Мощность: 2000W ÷ 2400W при 220V ÷ 240V.

Максимальная емкость: 1,5 л.

Нагревательный элемент: плоский нагревательный элемент в дне чайника.

### **Соответствие нормам**

Чайник имеет I класс изоляции. Питающий электропровод и вилка имеют заземление.

Чайник ZELMER отвечает требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

- Директива по низковольтному оборудованию (LVD) – 2006/95/EC.
- Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

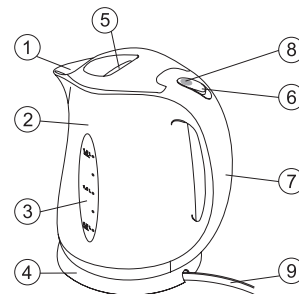
### **Описание прибора**

Оснащение электрического чайника:

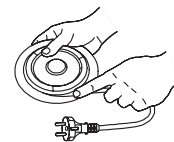
- Выключатель, который отключает питание, как только вскипит вода. В случае включения пустого чайника сработает защита нагревательных элементов от перегрева.
- Указатель уровня воды и светоиндикатор, сигнализирующий момент кипячения воды и выключения чайника.
- Фильтр для очистки воды.
- Подставка, предназначенная для данного типа чайника.

### **Устройство электрического чайника**

1. Носик
2. Корпус
3. Указатель уровня воды
4. Подставка
5. Блокада крышки
6. Переключатель включить/выключить (I-O)
7. Ручка
8. Сигнальный индикатор
9. Питающий провод



Снизу в подставке имеется специальное отделение для питающего провода, благодаря которому можно регулировать длину провода.



### **Подготовка чайника к работе, первое включение и эксплуатация**

***Перед первым включением чайника его необходимо вымыть внутри (способ мытья описан далее в инструкции), наполнить водой до уровня «так», а затем четыре раза вскипятить в нем воду (каждый раз свежую) и снова вымыть.***

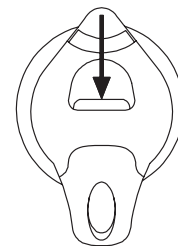
- Нажмите на блокаду крышки, как показано на рисунке, и откройте крышку чайника.
- Вставьте в чайник фильтр, если он был ранее вынут.

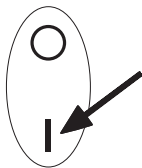
- Налейте в чайник необходимое количество воды, обращая внимание на указатель уровня воды.

**Не наполняйте чайник ниже минимальной отметки и выше максимальной на указателе уровня воды.**

- Закройте крышку.
- Поставьте чайник на подставку.

- Вложите вилку сетевого провода в розетку (розетка должна иметь заземляющий штырь).





- Включите чайник, нажимая переключатель в пол. I.
- Должен загореться сигнальный индикатор.

**Наливая в чайник воду необходимо следить за тем, чтобы не превысить максимального уровня воды.**

**Уровень воды в чайнике повышается с некоторым запаздыванием по сравнению с быстротой наливания воды. Это вызвано медленным протеканием воды через фильтр, что может стать причиной перелива воды.**

**Этого можно избежать, наливая воду особенно осторожно перед максимальной отметкой.**

**В случае включения пустого чайника сработает термический выключатель и отключит напряжение питания. Чтобы чайник можно было включить еще раз, дайте ему остыть (ок. 15 мин.). Когда чайник полностью остынет, перед следующим включением его нужно снять с подставки, поставить на нее снова и только тогда включить выключателем.**

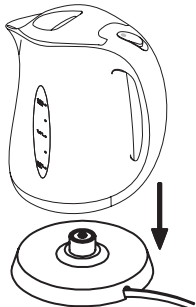
**Процесс можно ускорить, наливая в чайник холодную воду.**

Когда вода закипит, чайник выключится автоматически. Выключатель вернется в исходное положение – индикатор погаснет. Если предусмотрена дальнейшая эксплуатация чайника, не обязательно вынимать вилку сетевого провода из розетки питающей сети.

### **Очистка и консервация**

Перед очисткой дайте чайнику полностью остыть!

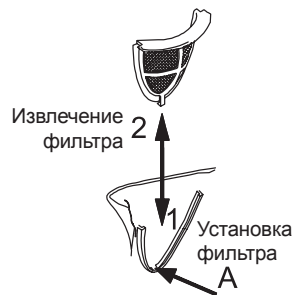
- Выньте вилку питающего электропровода из розетки.
- Извлеките фильтр.
- Наружные поверхности протирайте влажной тряпочкой (может быть увлажнена средством для мытья посуды).
- С целью удаления осадка от воды с наружных и внутренних поверхностей чайника протрите их тряпочкой, увлажненной уксусом.
- Ополосните чайник чистой водой.



### **Замена фильтра – удаление накипи**

Если на дне чайника появится известковый осадок, накипь нужно удалить. Для этого используется 6% или 10% уксус.

- Откройте крышку.
- Извлеките фильтр из гнезда «А» и фиксаторов, вынимая его в направлении «2».
- Промойте его под струей воды.
- Залейте в чайник 0,5 л уксуса и включите.
- вскипятите уксус и оставьте в чайнике на ок. 30 минут.
- Затем уксус нужно слить, а чайник промыть чистой водой.
- снова наполните чайник свежей водой, вскипятите и вылейте.
- В случае, если на дне чайника еще останется накипь, действия нужно повторить.
- Закончив удаление накипи, установите фильтр на место в обратной очередности.



**Несвоевременное удаление накипи может привести к повреждению чайника.**

### **Экология – Забота о окружающей среде**

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особых усилий. С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру. Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика. Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



**Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!**

**Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним. Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.**

## Съдържание

Характеристика на електрическата кана.....	20
Препоръки за безопасност и правилно използване на електрическата кана.....	20
Технически данни.....	21
Изисквания на стандартите.....	21
Описание на каната.....	21
Устройство на електрическата кана.....	21
Подготовка на каната за работа, включване и работа.....	21
Почистване и поддръжка.....	22
Смяна на филтъра – отстраняване на котления камък.....	22
Екология – грижа за околната среда.....	22

### Уважаеми клиенти!

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

### Характеристика на електрическата кана

Електрическата кана е уред, предназначен за кипване на вода. Захранващата основа е отделен елемент, който служи за захранване на уреда с електрически ток. Благодарение на това използването на каната е удобно, тъй като за напълването ѝ с вода и изпразването ѝ не е необходимо да се изважда щепселът на захранващия кабел от електрическия контакт.

### Препоръки за безопасност и правилно използване на електрическата кана

По време на използване на електрически уреди винаги спазвайте следните основни изисквания за безопасност:

- Каната е предназначена само за домашно използване.
- Включвайте каната само към мрежа с променлив ток 220V±240V, към контакт със заземяване.
- Каната тип 17Z015 много бързо кипва вода и изразходва до 10A ток от електрическата инсталация.

Проверете дали мрежовите предпазители са пригодени за такава консумация на мощност. По време на кипване на вода изключете другите уреди от същата верига.

- Слагайте каната винаги върху стабилна, равна и гладка повърхност; захранващият кабел не бива да виси от ръба на повърхността, върху която е поставена каната.
- Бъдете особено внимателни по време на работа с каната в присъствието на деца.
- Не включвайте каната, ако захранващият кабел е повреден или забележите повреда на корпуса.
- Не изваждайте щепсела от контакта с дърпане за кабела.

**Ако неотключаемият захранващ кабел се повреди, той следва да е заменен при производителя, в специалистично ремонтно предприятие или от квалифицирано лице, за да се избегне опасност. Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност се обърнете към специализиран сервиз.**

- Не докосвайте корпуса на каната по време на кипване на вода – при пренасяне хващайте само дръжката на каната.
- Каната може да се използва само със захранващата основа от комплекта, предназначена за дадения тип кана.
- Не препълвайте каната над нивото „max“ или над максималната обозначена вместимост – по време на кипене връщата вода може да пръска.
- Използвайте каната само за кипване на вода.
- Не отваряйте капака веднага след кипване на водата – кондензираната водна пара може да изтече извън каната.
- Не слагайте каната върху горещи предмети или близо до тях.
- Не потапяйте каната или захранващата ѝ основа във вода по време на напълване или миене.
- Внимавайте да не намокрите щепсела на захранващия кабел.
- В случай на заливане с вода на вътрешните електрически елементи, както и на захранващата основа, преди да включите каната отново към електричеството, добре я изсушете.
- Пазете се от излизащата по време на кипене пара.
- Не включвайте каната без вода.
- Не използвайте каната без филтър.
- Не използвайте каната с отворен капак – в такъв случай няма да се задейства автоматичният прекъсвач.
- Преди почистване каната трябва изцяло да изстине.

- За миене на корпуса не използвайте прекалено силни миещи препарати – емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят нанесените информационни символи като напр.: скали, обозначения, предупредителни знаци и др.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (в това число деца) с ограничени физически, сетивни или психически възможности, както и от лица без опит и познаване на уреда, освен ако това не става под наблюдение или съгласно с инструкцията за използване на уреда, предадена от лицата, отговорни за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.

### **Технически данни**

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.  
 Мощност на уреда: 2000W ÷ 2400W при 220V ÷ 240V.  
 Номинална вместимост: 1,5 л.  
 Нагревателен елемент: нагревателна плоча на дъното на каната.

### **Изисквания на стандартите**

Каната е уред от клас I, със захранващ кабел с предпазно жило и щепсел с предпазен контакт.

Каната ZELMER отговаря на изискванията на съответните стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

### **Описание на каната**

Електрическата кана има:

- Прекъсвач, който изключва захранването веднага след кипване на водата. При включване на каната празна се задейства защитата от прегряване на нагревателните елементи.
- Индикатор на нивото на водата със скала и лампа, сигнализираща момента на кипване на водата и изключването на каната.
- Филтър на водата срещу утайки.
- Захранваща основа.

### **Устройство на електрическата кана**

1. Устие
2. Корпус
3. Индикатор на нивото на водата
4. Захранваща основа
5. Затварящ механизъм на капака
6. Превключвател  
Включване/Изключване (I-O)
7. Дръжка на каната
8. Контролна лампа
9. Захранващ кабел



Отдолу на основата има място за прибиране на захранващия кабел, благодарение на което дължината на кабела може да се регулира.

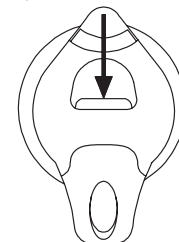
### **Подготовка на каната за работа, включване и работа**

*Преди първото използване измийте каната отвън (начинът на миене е описан по-нататък в инструкцията), напълнете каната с вода до нивото „max“, а след това четири пъти кипнете вода (всеки път наливайте прясна) и отново я измийте.*

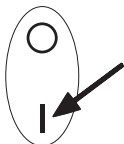
- Натиснете затварящия механизъм на капака по посока като на рисунката и отворете капака на каната.
- Поставете филтъра в каната – ако е бил изваден преди това.



- Напълнете каната с необходимото количество вода (нивото се вижда на индикатора). **Не кипвайте вода под долното ниво на индикатора.**
- Затворете капака.
- Поставете каната върху захранващата основа.
- Пъхнете щепсела на захранващия кабел в електрически контакт със заземяване.



- Включете каната с натискане на превключвателя на положение I.
- Контролната лампа ще светне.



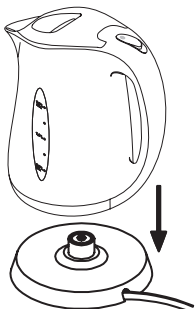
**Винаги внимавайте да не надвишавате номиналната вместимост на каната при наливане на вода. Увеличаването на нивото на водата в каната става със закъснение спрямо бързината на наливане на водата. Това е така, тъй като водата се задържа от филтъра.**

**Можете да избегнете препълването, като наливате водата особено внимателно накрая преди достигане на максималното ниво.**

**В случай че включите каната празна, термопрекъсвачът автоматично изключва захранването. За да включите отново каната след изстиването ѝ (около 15 мин.), свалете я от основата ѝ, сложете я обратно и я включете с натискане на превключателя.**

**Изстиването на каната може да се ускори, като се налее в каната студена вода.**

След кипване на водата каната ще се изключи автоматично, а превключателят ще се върне на изходното положение – лампата ще изгасне. Ако ще използвате каната и напред, не е необходимо щепселът на захранващия кабел да се изважда от електрическия контакт.



## **Почистване и поддръжка**

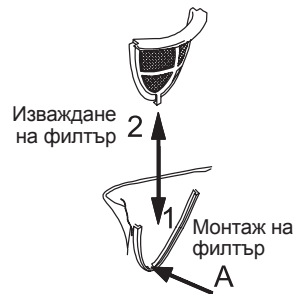
**Почиствайте каната само когато е студена.**

- Извадете щепсела на захранващия кабел от електрическия контакт.
- Извадете филтъра.
- Външните повърхности чистете с помощта на мека кърпа, навлажнена с препарат за миене на съдове.
- За да отстраните котления камък от вътрешните и външните стени на каната, изтрийте ги с кърпа, намокрена с оцет.
- Изплакнете каната с чиста вода.

## **Смяна на филтъра – отстраняване на котления камък**

В случай че се появи котлен камък на дъното на каната, отстранете го. За тази цел се използва 6% или 10% оцет.

- Отворете капака.
- Извадете филтъра от гнездото „А“ и улеите, като го издърпате по посока „2“.
- Изплакнете филтъра с течаща вода.
- Налейте в каната 0,5 л оцет и я включете.
- Кипнете оцета и оставете каната за около 30 минути.
- Излейте оцета и изплакнете каната с чиста вода.
- Напълнете каната с прясна вода, кипнете я, а след това излейте водата.
- Ако е останал котлен камък на дъното, повторете тези действия.
- След приключване на тези действия поставете филтъра в каната по ред, обратен на свалянето на филтъра.



**Ако котленият камък не се отстранява от каната, това може да доведе до повреда ѝ.**

## **Екология – грижа за околната среда**

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса. Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.



**Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци!!!**

*Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба. Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.*

## Зміст

Характеристика електрочайника .....	23
Вказівки з безпеки і відповідного користування електрочайником.....	23
Технічні дані .....	24
Вимоги стандартів .....	24
Характеристика електрочайника .....	24
Складові частини електрочайника .....	24
Підготовка електрочайника до праці, його запуск і робота.....	24
Очищення і зберігання .....	25
Заміна фільтра – видалення каменю .....	25
Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище .....	25
Транспортування і зберігання .....	26

### Шановні Клієнти!

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

### Характеристика електрочайника

Електрочайник є обладнанням, призначеним для кип'ятіння води. Живильна підставка є окремим елементом, що служить для подачі електричного струму до обладнання. Це забезпечує комфорт користування, тому що наповнення електрочайника водою або його спорожнювання не вимагає виймання вилки приєднувального кабелю з розетки.

### Вказівки з безпеки і відповідного користування електрочайником

Під час користування електрообладнанням, необхідно дотримуватися нижче вказаних основних вимог безпеки:

- Електрочайник призначений виключно для домашнього використання.
- Електрочайник підключайте тільки до розетки перемінного струму 220V+240V, оснащеної захисним штифтом.
- Електрочайник тип 17Z013 дуже швидко кип'ятять воду і відбирає до 10А струму від електроустановки. Перевірте, чи застосовані за-

побіжники мережі, пристосовані до цього відбору потужності. Під час кип'ятіння води відключіть інше обладнання від цього контуру.

- Покладайте електрочайник на стабільній, рівній та плоскій поверхні; приєднувальний кабель не може звисати за край поверхні, на якій встановлений чайник.
- Дотримуйтесь особливої обережності під час роботи з електрочайником у присутності дітей.
- Не запускайте обладнання, якщо живильний провід або корпус пошкоджені.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.

**Якщо буде пошкоджений невід'єднувальний кабель живлення, то його повинен замінити виробник або спеціалізована ремонтна майстерня чи кваліфікована особа з метою уникнення виникнення небезпеки.**

**Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за порадою до спеціалізованого сервісного центру.**

- Не доторкайтесь до корпусу електрочайника під час кип'ятіння води – для переносу користуйтеся тільки ручкою чайника.
- Електрочайником можна користуватися тільки разом з доданою підставкою живлення, призначеною для даного типу.
- Не переповнювати електрочайник вище рівня „max” або за максимальну позначену ємність – під час кип'ятіння кип'яча вода може виприснути.
- Вживати чайник тільки для кип'ятіння води.
- Не відкривайте кришку безпосередньо після скип'ятіння води – конденсована водяна пара може стікати назовні чайника.
- Не встановлюйте чайник на гарячі предмети та поблизу таких предметів.
- Не занурюйте електрочайник і підставку живлення у воду під час наповнення або миття.
- Зверніть увагу, щоб не замочити вилку приєднувального кабелю.
- У разі залиття водою внутрішніх електричних елементів, а також підставки живлення, перед повторним включенням електрочайника до мережі старанно їх висушіть.
- Уникайте контакту з паром, що виходить під час кип'ятіння.
- Не запускайте електрочайник, у якому немає води.
- Не запускайте електрочайник без встановленого фільтра.

- Не користуйтеся чайником з відкритою кришкою – у протиповному разі автоматичний вимикач не задіє.
- Перед очищенням, чайник залишіть до повного охолодження.
- Для миття корпусу не використовувати агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, молочка, пасти та ін. вони можуть між ін. усунути нанесені інформаційні графічні символи, тобто: шкалу, позначення, попереджувальні знаки та ін.
- Цей прилад непризначений для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеться особами відповідальними за їхню безпеку.
- Не допускайте, щоб діти грали з приладом.
- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.

### **Технічні дані**

Технічні параметри вказані на щитку продукту.

Потужність обладнання: 2000W ÷ 2400W при 220V ÷ 240V.

Номінальна ємність: 1,5l.

Нагрівний елемент: нагріва плита, встановлена в днищі чайника.

### **Вимоги стандартів**

Електрочайник є обладнанням класу I, оснащеним приєднувальним кабелем з захисною жилкою та вилкою з захисним контактом.

Електрочайник ZELMER виконує вимоги відповідних стандартів.

Обладнання відповідає вимогам директив:

- Електрообладнання низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

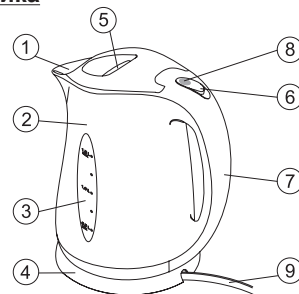
### **Характеристика електрочайника**

Електрочайник оснащений:

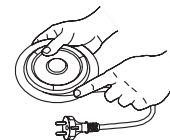
- Вимикачем, що відключає живлення безпосередньо після скип'ятіння води У випадку запуску порожнього чайника, включиться захист від перегріву нагрівних елементів.
- Градуированим показником рівня води та лампочкою, що сигналізує момент скип'ятіння води і вимкнення електрочайника.
- Протиосадовим фільтром води.
- Підставкою живлення.

### **Складові частини електрочайника**

1. Носик
2. Корпус
3. Показник рівня води
4. Підставка живлення.
5. Затиск кришки
6. Перемикач Включіть/Виключіть (I/0)
7. Ручка чайника
8. Контрольна лампочка
9. Приєднувальний кабель



Знизу в основі знаходиться сховище для приєднувального кабелю, завдяки якому можна регулювати довжину проводу.



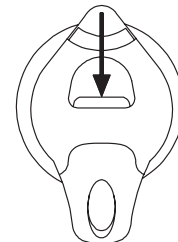
### **Підготовка електрочайника до праці, його запуск і робота**

Перед першим користуванням електрочайником, потрібно умити його всередині (спосіб миття вказаний у подальшій частині інструкції), наповнити водою до рівня „max“, а потім чотирикратно скип'ятити воду (кожен раз свіжу порцію) і повторно умити.

- Натиснути затиск кришки у напрямку як на рисунку і відкрити кришку чайника.
- Установити фільтр в електрочайнику – якщо раніше був вийнятий.
- Наповнити електрочайник потрібною кількістю води (рівень видимий на показнику).

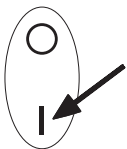
**Не кип'ятити воду кількістю нижче нижнього рівня на показнику.**

- Закрити кришку.
- Помістити електрочайник на підставку живлення.
- Уставте вилку приєднувального кабелю до розетки із захисним штифтом.





- Запустіть електрочайник, натискаючи кнопку вимикача у пол. I.
- Сигналізаційна лампочка запалиться.



**Звертайте увагу, щоб не перевищувати номінальну смість електрочайника під час наповнення водою. Збільшення рівня води в електрочайнику затримується у відношенні до швидкості наповнення водою. Причиною цього є гальмування потоку через фільтр.**

**Це можна попередити шляхом обережного наливання останніх порцій води до моменту досягнення максимального рівня води.**

**У разі включення порожнього електрочайника відбувається автоматичне відключення напруги термічним вимикачем. Для повторного включення електрочайника після охолодження (бл. 15 хв.), необхідно зняти його з основи, повторно встановити і включити електрочайник шляхом натиснення вимикача.**

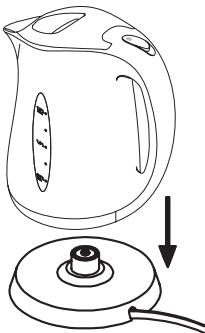
**Охолодження можна прискорити, вливаючи в електрочайник холодну воду.**

Після скип'ятіння води, електрочайник автоматично вимкнеться, вимикач повертається у вихідне положення – лампочка згасне. Якщо передбачається подальша експлуатація чайника, немає необхідності виймати вилку приєднувального кабелю з розетки.

### **Очищення і зберігання**

Очищувати тільки холодний електрочайник!

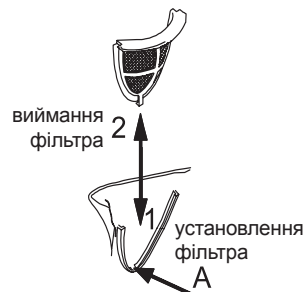
- Вийміть вилку приєднувального кабелю з розетки.
- Вийміть фільтр.
- Зовнішні поверхні очищувати за допомогою м'якої ганчірки, зволоженої засобом для миття посуду.
- Для видалення водного осаду з внутрішніх та зовнішніх стінок чайника, протерти їх ганчіркою, зволоженою оцтом.
- Виполоскати чайник чистою водою.



### **Заміна фільтра – видалення каменю**

У разі нагромадження вапняного осаду на дні чайника, необхідно видалити камінь. З цією метою застосовується 6% або 10% оцет.

- Відкрити кришку.
  - Вийміть фільтр із гнізда „А” і направляючих, пересуваючи його у напрямку „2”.
  - Вимийте фільтр під проточною водою.
  - Налийте до чайника 0,5 л оцту і включіть чайник.
  - Скип'ятити оцет і залишити в електрочайнику на близько 30 хвилин.
  - Вилити оцет, чайник виполоскати чистою водою.
  - Наповнити чайник свіжою водою, скип'ятити її, після скип'ятіння вилити.
  - Якщо камінь залишився на дні, повторіть вказані вище дії.
  - Після очищення, установіть фільтр в електрочайник, виконуючи дії, протилежні до тих, що проводяться при вийманні фільтра.
- Невидалення каменю може привести до пошкодження електрочайника.



### **Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище**

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси. Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.



**Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!!!**

## **Транспортування і зберігання**

Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.

Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.

Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватись у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.

Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиківих піддонів.

Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.

Вироби повинні зберігатись у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.

Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

*Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування. Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, технологічним, естетичним та іншими причинами.*

## Content

Characteristics of an electric kettle.....	27
Safety precautions regarding the operation of the electric kettle and the operating instructions .....	27
Technical data.....	28
Standard requirements.....	28
The electric kettle is equipped with.....	28
Structure of the kettle .....	28
Preparing the kettle for use, switching it on and operating the kettle .....	28
Cleaning and maintenance.....	29
Filter replacement – descaling.....	29
Ecology – Let’ s look after the environment.....	29

### Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

We urge that you read this user’ s manual carefully. Special attention needs to be paid to the safety precautions. Please save this manual so it can be referred to in the future use of the product.

### **Characteristics of an electric kettle**

An electric kettle is a device used for boiling water. A power base is a separate element which serves the purpose of supplying power to the device. This ensures a comfort of use as filling the kettle with water or emptying it does not require removing the plug of the connecting cord from the mains socket.

### **Safety precautions regarding the operation of the electric kettle and the operating instructions**

Always observe the following basic safety measures during the operation of the electric appliance:

- The kettle is intended for household use only.
- Plug the kettle into a 220 ±240V alternating current socket equipped with an earth pin only.

- Kettle type 17Z015 boils water very quickly and draws up to 10A of current from the mains.  
Check that the mains fuses used can cope with this level of power consumption. While boiling water, unplug all other appliances from this circuit.
- Always place the kettle on a stable, even and flat surface; the connecting cord may not hang over the edge of the surface on which the kettle is placed.
- Special attention is necessary when the kettle is used in the presence of children.
- Do not operate the appliance if the power cord is damaged or the kettle body is visibly damaged.
- Do not remove the plug from the mains socket by pulling by the cord.

***If the non-detachable part of the cord is damaged, it should be replaced by the producer or at a proper service point or by a qualified person in order to avoid any hazards.***

***Repairs may only be undertaken by qualified staff. Repairs not properly carried out may result in serious injuries to the user. In case of malfunction, contact specialized service centre.***

- Do not touch the construction of the kettle when it boils – always use the handle for moving the kettle.
- The kettle can only be operated with the original power base, each base is type-specific.
- Do not fill the kettle beyond the „max” fill indicator or beyond the maximum capacity marked – when boiling, water may be ejected from the kettle.
- Use the kettle for boiling water only.
- Do not open the lid immediately after water has boiled – steam may condense and appear on the exterior of the kettle.
- Do not place the kettle on or near hot objects.
- Do not immerse the kettle or the power base in water when filling or washing it.
- Be careful not to wet the plug of the connecting cord.
- In the event that water gets into the inside electric elements of the kettle, or onto the power base, carefully dry these elements before plugging the kettle into the mains.
- Mind the steam coming out of the kettle while water is boiling.
- Do not switch on an empty kettle.

- Do not use the kettle without a filter.
- Do not use the kettle with the lid open – the automatic shut off will not work then.
- Allow the kettle to cool completely before cleaning it.
- Do not use any abrasive cleaning agents such as emulsions, creams, pastes, etc for cleaning the kettle body. They might remove graphic information symbols such as: scales, marks, warning signs, etc.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

### Technical data

The technical parameters are given on the data plate of the product.

Power rating: 2000W ÷ 2400W at 220V ÷ 240V.

Nominal capacity: 1.5l.

Heating element: flat heating element in the bottom of the kettle.

### Standard requirements

The kettle is a class I appliance equipped with a connecting cord with a protective conductor and a plug with an earth pin.

The ZELMER kettle meets the requirements of relevant standards.

The appliance is compliant with the requirements of the following directives:

- The Low Voltage Directive (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic Compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The product is affixed with a CE Mark on the data plate.

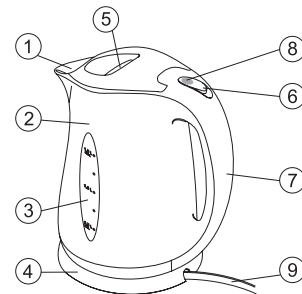
### Description of the kettle

The electric kettle is equipped with:

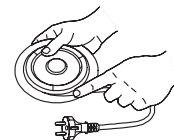
- A switch which switches power off directly after water has boiled. If an empty kettle is switched on, a device protecting the heating elements from overheating will operate.
- A water level indicator with a scale and a pilot light indicating the moment when water has boiled and the kettle has switched off.
- Antiscale water filter.
- A power base.

### Structure of the kettle

1. Spout
2. Kettle body
3. Water level indicator
4. Power base
5. Lid catch
6. On/Off (I-O) switch
7. Kettle handle
8. Control light
9. Connecting cord



The underside of the power base has a storage area for the connecting cord, which enables regulating the length of the cord.



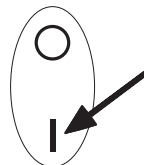
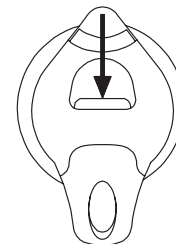
### Preparing the kettle for use, switching it on and operating the kettle

**Before the first use, wash the kettle inside (washing instructions are described later in the manual), fill it with water up to the “max” level, let it boil four times (use fresh water each time) and wash again.**

- Press the lid catch in the direction shown on the diagram and open the lid of the kettle.



- Place the filter in the kettle – if it was taken out before.
- Fill the kettle up with the desired amount of water (the level is visible on the indicator). **Do not boil the water if it is below the minimum level.**
- Close the lid.
- Place the kettle on the power base.



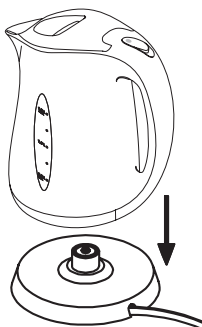
- Insert the plug of the connecting cord into a mains socket with an earth pin.
- Turn on the kettle by pressing the switch button into position I.
- The indicator light will come on.

**When pouring water into the kettle, be careful not to fill up beyond the nominal capacity.**

*The rising of the water level in the kettle is delayed in relation to the speed of pouring. It is caused by the filter slowing down the speed of the flow.*

*This can be prevented by pouring the last portions of water extremely carefully before reaching the maximum level on the indicator.*

*If an empty kettle is switched on, it will be switched off by a thermal device automatically. To turn the kettle on again after it has cooled down (approx. 15 minutes), take it off the base, replace it and turn the kettle on by pressing the switch. To accelerate the cooling of the kettle, pour cold water into the kettle.*



When the water has reached the boiling point, the kettle switches off automatically, the switch returns to its starting position – the light comes off. If further use of the kettle is anticipated, it is not necessary to remove the plug of the connecting cord from the power socket.

### **Cleaning and maintenance**

Always clean a cold kettle!

- Remove the plug of the connecting cord from the power socket.
- Take out the filter.
- Clean the outside surfaces with a soft cloth moistened with washing-up liquid.
- To remove the build-up of hard water film from the outside and inside walls of the kettle, wipe them with a cloth moistened with vinegar.
- Rinse the kettle with fresh water.

### **Filter replacement – descaling**

If scale builds up on the bottom of the kettle, it needs to be removed. Use 6% or 10% vinegar for this purpose.

- Open the lid.
- Take out the filter from socket “A” and from the runners by moving it in the direction shown by “2”.
- Wash it under running water.
- Pour 0.5 l of vinegar into the kettle and turn on the kettle.
- Boil the vinegar and leave it in the kettle for about 30 minutes.

- Pour the vinegar out and rinse the kettle with fresh water.
- Fill up the kettle with fresh water, boil the water and pour it out after it has boiled.
- Repeat the procedure if there still is scale on the bottom.
- When the procedure is finished, replace the filter in the kettle following the procedure of taking it out in reverse order.

***Negligence in descaling the kettle may result in its damage.***

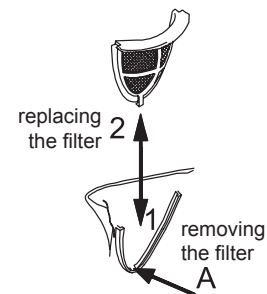
### **Ecology – Environment protection**

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.

When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

***Do not dispose into the domestic waste disposal!!!***



*The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling. The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.*





